|  |  |
| --- | --- |
| Vietnamese (in Viet Nam) | Nhóm/Group ❑ thực hành/Doer ❑ chưa thực hành/Non-doer |

***Câu hỏi khảo sát phân tích rào cản: Hành vi đeo kính ở học sinh THCS***

**Barrier Analysis Questionnaire:**

**Wearing eyeglasses among secondary school children**

**Hành vi cần khảo sát**

**Behavior Statement**

*Học sinh THCS (11-15 tuổi) mắc tật khúc xạ đeo kính hàng ngày do bác sĩ mắt ra đơn kính*

Targeted secondary school children (aged 11-15 years) with refractive error wear

eye glassesprescribed by a trained eye doctor at least 4 days from Monday to Saturday

***Thông tin chung*/ Demographic Data**

Họ tên điều tra viên/ Interviewer’s Name: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Số phiếu/ Questionnaire No.: \_\_\_\_\_Ngày/Date: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Tỉnh/TP: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, Quận/huyện\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Province: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, District\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Giới thiệu:*

*Chào em, tên anh/chị là \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_; anh/chị là thành viên của nhóm nghiên cứu của tổ chức Helen Keller International (HKI). Nhóm của anh/chị đang tiến hành tìm hiểu những điều học sinh làm để giúp các em nhìn rõ hơn – có thị lực tốt hơn. Nghiên cứu bao gồm một cuộc trao đổi về vấn đề này trong khoảng 5 phút. Anh/chị muốn biết suy nghĩ của em về vấn đề này. Việc tham gia nghiên cứu hoàn toàn có tính tự nguyện, không ảnh hưởng đến việc nhận dịch vụ do dự án cung cấp. Tương tự, nếu em lựa chọn tham gia phỏng vấn em sẽ không nhận được bất cứ món quà, dịch vụ đặc biệt hoặc thù lao nào. Mọi điều chúng ta trao đổi sẽ được giữ bí mật và sẽ không được chia sẻ với bất kỳ ai khác. Em có muốn tham gia không? [Nếu không, cảm ơn học sinh]*

Scripted Introduction:

Hi, my name is\_\_\_\_\_\_\_\_\_; and I am part of a study team looking into things students do to help them see better. The study includes a discussion of this issue and will take about 5 minutes. I would like to hear your views on this topic. You are not obliged to participate in the study and no services will be withheld if you decide not to. Likewise, if you chose to be interviewed you will not receive any gifts, special services or remuneration. Everything we discuss will be held in strict confidence and will not be shared with anyone else.

Would you like to participate in the study? [ If not, thank them for their time.]

***Mục/Section A – Câu hỏi sàng lọc người thực hành/không thực hành***

 ***/Doer/Non-doer Screening Questions***

Q1a. Nam/male ❑ Nữ/female ❑

**Q1b. Em bao nhiêu tuổi?** How old are you?

❑ a. 11-15 years

❑ b. < 11 hoặc > 15 🡪 Kết thúc và hỏi học sinh khác

❑ c. Không biết/không trả lời/Don’t know/won’t say 🡪 Kết thúc và hỏi học sinh khác

 **Q2.** **Em có gặp rắc rối (khó khăn) khi nhìn mà không đeo kính không?** Do you have trouble seeing when you aren’t wearing eye glasses?

❑ a. Có/Yes

❑ b. Không/No 🡪 Kết thúc phỏng vấn và tìm học sinh khác

❑ c. Không biết/Không trả lời/Don’t know/won’t say 🡪 Kết thúc phỏng vấn và tìm đối tượng khác

**Q3. Có phải em đeo kính để nhìn rõ hơn không?** Do you wear eyeglasses to help you see better?

❑ a. Có/Yes

❑ b. Không/No 🡪 Đánh dấu vào ô “không thực hành” và tiếp tục với Mục B

❑ c. Không biết/Không trả lời / Don’t know/won’t say🡪 Kết thúc phỏng vấn và tìm đối tượng khác

**Q4. Kính em đang đeo do ai chỉ định/ra đơn kính?** Who prescribed the eye glasses you currently wear?

❑ a. Bác sĩ nhãn khoa được đào tạo/Bác sĩ mắt/ Trained ophthalmologist / eye doctor

❑ b. Nhân viên cửa hàng kính mắt trên phố 🡪 Đánh dấu vào ô “không thực hành” và tiếp tục với Mục B/the the optician in the local optic shop → mark as “non-doer” and continue with Section B

❑ c. Câu trả lời khác/ Any other answer 🡪 *Mark as Non-doer and continue with Section B* 🡪 Đánh dấu vào ô “không thực hành” và tiếp tục với Mục B

❑ d. Không biết/Không trả lời / Do not know / no response 🡪 Kết thúc phỏng vấn và tìm đối tượng khác

**Q5. Trong 5 ngày qua (không kể chủ nhật và ngày nghỉ lễ), em đeo kính được bao nhiêu ngày?** In the past five school days, how many days did you wear your eye glasses?

❑ a. >4 ngày/days

❑ b. < 4 ngày/days 🡪 Đánh dấu vào ô “không thực hành” và tiếp tục với Mục B/ *Mark as Non-doer and continue with Section B*

❑ c. Không biết/Không trả lời / Do not know / no response 🡪 Kết thúc phỏng vấn và tìm đối tượng khác.

***BẢNG PHÂN LOẠI NHỮNG NGƯỜI THỰC HÀNH/KHÔNG THỰC HÀNH***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Người thực hành- Doer****(Tất cả những câu sau)* | ***Người không thực hành*** *–****Non-doer****(Bất kỳ* ***MỘT*** *trong những câu sau)* | ***Không phỏng vấn – Do not interview****(Bất kỳ* ***MỘT*** *trong những câu sau)* |
| *Câu 1 = A* |  |  |
| *Câu 2 = A* |  | *Câu 2 = B hoặc C* |
| *Câu 3 = A* | *Câu 3 = B* | *Câu 3 = C* |
| *Câu 4 = A* | *Câu 4 = B*  | *Câu 4 = C hoặc/or D* |
| *Câu 6 = A* | *Câu 6 = B* | *Câu 6 = C*  |

***Nhóm/Group: ❑ Người thực hành/Doer ❑ Người không thực hành/Non-doer***

***Mục/Section B – Câu hỏi nghiên cứu/Research Questions***

|  | **NGƯỜI THỰC HÀNH**DOE**R** | **NGƯỜI KHÔNG THỰC HÀNH****NON-DOER** |
| --- | --- | --- |
| *Tự nhận thức**(Perceived Self-efficacy)* | **Q1. Điều gì làm cho em cảm thấy dễ dàng hơn khi đeo kính hàng ngày theo đơn chỉ định của bác sĩ mắt?** What makes it ***easier*** for you to wear eyeglasses every day that were prescribed by a trained eye doctor?**(Viết toàn bộ câu trả lời vào phía dưới. Thăm dò thêm với câu hỏi “Còn gì nữa không”** | **Q1. Điều gì có thể sẽ làm cho em cảm thấy dễ dàng hơn khi đeo kính hàng ngày?** What would make it ***easier*** for you to wear eyeglasses every day that were prescribed by a trained eye doctor?**(Viết toàn bộ câu trả lời vào phía dưới. Thăm dò thêm với câu hỏi “Còn gì nữa không”)** |
|  | **2a. Điều gì gây khó khăn cho em khi đeo kính hàng ngày?** What makes it ***difficult*** for you to wear eyeglasses every day that were prescribed by a trained eye doctor?**(Viết toàn bộ câu trả lời vào phía dưới. Thăm dò thêm với câu hỏi “Còn gì nữa không”)** | **2b. Điều gì có thể sẽ gây khó khăn cho em khi đeo kính hàng ngày?** What would make it ***difficult*** for you to wear eyeglasses every day that were prescribed by a trained eye doctor?**(Viết toàn bộ câu trả lời vào phía dưới. Thăm dò thêm với câu hỏi “Còn gì nữa không”)**  |
| *Nhận thức được hệ quả tích cực**(Perceived Positive Consequences)* | **3a.** **Em cho biết những thuận lợi của việc đeo kính hàng ngày theo đơn chỉ định của bác sĩ?** What are the ***advantages*** of wearing eyeglasses every day that were prescribed by a trained eye doctor? **(Viết toàn bộ phản hồi vào phía dưới. Thăm dò bằng “Còn gì nữa không”)**  | **3b. Điều gì sẽ là thuận lợi của việc đeo kính hàng ngày theo đơn chỉ định của bác sĩ?** What would be the ***advantages*** of wearing eyeglasses every day that were prescribed by a trained eye doctor? **(Viết toàn bộ phản hồi vào phía dưới. Thăm dò bằng “Còn gì nữa không”)**  |
| *Nhận thức được hệ quả tiêu cực**(Perceived Negative Consequences)* | **4a. Những bất lợi của việc đeo kính hàng ngày theo đơn chỉ định của bác sĩ?** What are the ***disadvantages*** of wearing eyeglasses every day that were prescribed by a trained eye doctor? **(Viết toàn bộ phản hồi vào phía dưới. Thăm dò bằng “Còn gì nữa không”)**  | **4b.Điều gì sẽ là bất lợi của việc đeo kính hàng ngày theo đơn chỉ định của bác sĩ?**What would be the ***disadvantages*** of wearing eyeglasses every day that were prescribed by a trained eye doctor? **(Viết toàn bộ phản hồi vào phía dưới. Thăm dò bằng “Còn gì nữa không”)**  |
| *Nhận thức về chuẩn mực xã hội (Perceived Social Norms)* | **5a. Phần lớn mọi người bao gồm cả bạn bè em bạn bè em có ủng hộ việc em đeo kính hàng ngày theo đơn chỉ định của bác sĩ không?** Do most of people including your friends approve of you wearing eyeglasses every day that were prescribed by a trained eye doctor?❑ a. Có/Yes❑ b. Có thể/Maybe❑ c. Không/No | **5b.** **Liệu phần lớn mọi người bao gồm cả bạn bè của em có ủng hộ việc em đeo kính hàng ngày theo đơn chỉ định của bác sĩ không?** Do most of people including your friends approve of you wearing eyeglasses every day that were prescribed by a trained eye doctor?❑ a. Có/Yes❑ b. Có thể?maybe❑ c. Không/No |
| *Nhận thức về chuẩn mực xã hội* *(Perceived Social Norms)* | **6a.Ai ủng hộ việc em đeo kính hàng ngày theo đơn chỉ định của bác sĩ?** Who ***approves*** your wearing eyeglasses every day that were prescribed by a trained eye doctor? **(Viết toàn bộ phản hồi vào phía dưới. Thăm dò bằng “Còn gì nữa kh** | **6b.Những ai sẽ ủng hộ việc em đeo kính hàng ngày theo đơn chỉ định của bác sĩ?** Who would ***approve*** your wearing eyeglasses every day that were prescribed by a trained eye doctor?**(Viết toàn bộ phản hồi vào phía dưới. Thăm dò bằng “Còn gì nữa không”)** |
|  | **7a. Ai không ủng hộ việc emđeo kính hàng ngày theo đơn chỉ định của bác sĩ?** Who are the people that ***disapprove*** of you wearing eyeglasses every day that were prescribed by a trained eye doctor?**(Viết toàn bộ phản hồi vào phía dưới. Thăm dò bằng “Còn gì nữa không”)** | **7b. Ai là người sẽ không ủng hộ việc em đeo kính hàng ngày theo đơn chỉ định của bác sĩ?** Who are the people that ***would disapprove*** of you wearing eyeglasses every day that were prescribed by a trained eye doctor?**(Viết toàn bộ phản hồi vào phía dưới. Thăm dò bằng “Còn gì nữa không”)** |
| *Nhận thức về tiếp cận**(Perceived Access)* | **8b.** **Em gặp khó khăn như thế nào khi kiểm tra thị lực?**How difficult is it to get your vision checked? Would you say it’s very difficult, somewhat difficult or not difficult at all?❑ a. Rất khó khăn/v.difficult❑ b. Hơi khó khăn/somewhat difficult❑ c. Không khó khăn /not difficult at all  | **8b.** **Em sẽ gặp những khó khăn như thế nào khi đi khám?**How difficult would it be to get our vision checked? Would you say it’s very difficult, somewhat difficult or not difficult at all?*❑ a. Rất khó kh*ă*n/V. difficult**❑ b. Hơi khó kh*ă*n/Somewhat difficult**❑ c. Không khó khăn /not difficult at all*  |
|  | **9a.**  **Đối với gia đình em, việc chi trả/mua kính theo đơn có khó khăn (đắt) không?** How difficult is it for your family to pay for your prescription eyeglasses? Would you say it’s very difficult, somewhat difficult or not difficult at all?*❑ a. Rất khó kh*ă*n/v. difficult**❑ b. Hơi khó kh*ă*n/somewhat difficult**❑ c. Không khó khăn /not difficult at all* | **9b.** **Đối với gia đình em việc chi trả/mua kính cho đơn kính mắt có khó khăn (đắt)?** How difficult would it be for your family to pay for your prescription eyeglasses? Would you say it’s very difficult, somewhat difficult or not difficult at all?*❑ a. Rất khó kh*ă*n/v. difficult**❑ b. Hơi khó kh*ă*n/somewhat difficult**❑ c. Không khó khăn /not difficult at all* |
| *Nhận thức gợi ý cho hành động/nhắc nhở (Perceived Cues for Action)* | **10a. Em gặp những khó khăn như thế nào trong việc phải nhớ đeo kính hàng ngày?** How difficult is it to remember to wear your prescription eyeglassesevery day? Very difficult, somewhat difficult, or not difficult at all?*❑ a. Rất khó kh*ă*n/v. difficult**❑ b. Hơi khó kh*ă*n/somewhat difficult**❑ c. Không khó khăn /not difficult at all* | **10b.** **Em nghĩ em sẽ gặp những khó khăn như thế nào trong việc phải nhớ đeo kính hàng ngày?**How difficult do you think it would be to remember to wear your prescription eyeglassesevery day? Very difficult, somewhat difficult, or not difficult at all? *❑ a. Rất khó kh*ă*n/v. difficult**❑ b. Hơi khó kh*ă*n/somewhat difficult**❑ c. Không khó khăn /not difficult at all* |
|  *Nhận thức về tính nhạy cảm/Nhận thức rủi ro (Perceived Risk)* | **11a.**  **Em có nghĩ là kết quả học tập sẽ bị ảnh hưởng nếu em không thể nhìn rõ không?**How likely is it that you will do poorly in school next year if you couldn’t see well? Would you say it’s very likely, somewhat likely or not likely at all?❑ a. Rất có thể/very likely❑ b. Có thể một phần/somewhat likely❑ c. Không ảnh hưởng/not likely at all | **11b.** **Sẽ nghiêm trọng thế nào nếu em học kém ở trường vì em không thể nhìn rõ?**How likely is it that you will do poorly in school next year if you couldn’t see well? Would you say it’s very likely, somewhat likely or not likely at all?❑ a. Rất có thể/very likely❑ b. Có thể một phần/somewhat likely❑ c. Không ảnh hưởng/not likely at all |
| *Nhận thức về tính nghiêm trọng (Severity)* | **Q12a.** **Sẽ nghiêm trọng thế nào nếu em học kém ở trường vì em không thể nhìn rõ?** How serious would it be if you performed badly in school if you couldn’t see well? Would you say it’s very serious, somewhat serious, or not serious at all?❑ a. Rất nghiêm trọng/V. serious❑ b. Có phần nghiêm trọng/somewhat serious ❑ c. Không vấn đề gì/not serious at all | **12b.** **Sẽ nghiêm trọng thế nào nếu em học kém ở trường vì em không thể nhìn rõ?** How serious would it be if you performed badly in school if you couldn’t see well? Would you say it’s very serious, somewhat serious, or not serious at all?❑ a. Rất nghiêm trọng/V. serious❑ b. Có phần nghiêm trọng/somewhat serious ❑ c. Không vấn đề gì/not serious at all |
| *Hành động hiệu quả (Action Efficacy)* | **Q. 13a. Em có nghĩ là việc em đeo kính thường xuyên sẽ giúp em học tốt hơn không?** How likely is it that you will perform well in school if you wore prescription eye glasses every day? Would you say it’s very likely, somewhat likely or not likely at all?❑ a. Rất có thể/v. likely❑ b. Có thể một phần/somewhat likely❑ c. Không ảnh hưởng/not likely at all  | **Q 13b.** **Em có nghĩ là việc em đeo kính thường xuyên sẽ giúp em học tốt hơn không?** How likely is it that you will perform well in school if you wore prescription eye glasses every day? Would you say it’s very likely, somewhat likely or not likely at all?❑ a. Rất có thể/v. likely❑b. Có thể một phần/somewhat likely❑ c. Không ảnh hưởng/not likely at all  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Nhận thức về tâm linh (Divine Will)* | **Q14a. Em có nghĩ rằng những người có thị lực kém là do bẩm sinh không?** Do you think that God causes people to have poor eye sight?❑ a. Có/yes ❑ b. Có thể/maybe❑ c. Không/No | **Q14b. Em có nghĩ rằng những người có thị lực kém là do bẩm sinh không?** Do you think that God causes people to have poor eye sight?❑ a. Có/yes ❑ b. Có thể/maybe❑ c. Không/No |
| *Chính sách**(Policy)* | **Q15a. Theo em, có quy định nào cấm em đeo kính theo đơn của bác sĩ không?** Are there any community laws or rules in place that make it less likely that you would wear eyeglasses prescribed by a trained eye doctor? ❑ a. Có/yes ❑ b. Có thể/maybe❑ c. Không/No  | **Q15b. Theo em, có quy định nào cấm em đeo kính theo đơn của bác sĩ không?** Are there any community laws or rules in place that make it less likely that you would wear eyeglasses prescribed by a trained eye doctor? ❑ a. Có/yes ❑ b. Có thể/maybe❑ c. Không/No |
| *Văn hóa (Culture)* | **Q16a. Có quy định mang tính văn hóa hoặc điều cấm kỵ nào cản trở em đeo kính mắt hàng ngày?** Are there any cultural rules or taboos against you wearing eyeglasses every day that were prescribed by a trained eye doctor?❑ a. Có/yes ❑ b. Có thể/maybe ❑ c. Không/No | **Q16b. Có quy định mang tính văn hóa hoặc điều cấm kỵ nào cản trở em đeo kính mắt hàng ngày?** Are there any cultural rules or taboos against you wearing eyeglasses every day that were prescribed by a trained eye doctor?❑ a. Có/yes ❑ b. Có thể/maybe ❑ c. Không/N |
| *Động cơ thúc đẩy toàn diện**(Universal Motivator)* | **Q 17a. Trong cuộc sống em mong muốn nhất điều gì?** What is the one thing you desire most in life? | **Q. 17b. Trong cuộc sống em mong muốn nhất điều gì?** What is the one thing you desire most in life? |

***XIN CẢM ƠN EM ĐÃ THAM GIA***

***THANK YOU***